

Muroran City Introduction

Cape Chikyu ①



() Cape Chikyu is a very beautiful place. 地球岬はとても美しい場所です。

() It was named after the Ainu word "Poro-Chikeppu," which means "cliff". 地球岬は、アイヌ語で断崖を意味する「ポロ・チケプ」から名付けられました。

() We can't help but be impressed at the vista of the arching Pacific Ocean from the observatory 147 meters above sea level. 海拔147mの展望台に立って弧を描く太平洋を見渡すと、感嘆の声をあげずにいられません。

*be named after: ～から名付けられる・～に由来する

*can't help but be impressed ~: 感銘を受けずにはいられない

*above sea level: 海拔 *cliff: 断崖・絶壁 *impress: 感銘を与える

*vista: 眺め *arch: 弧を描く *observatory: 展望台

Muroran City Introduction

Cape Chikyu ②



() People from all over Japan come to view the sunrise here on New Year's morning. 日本中から人々が元旦に日の出を見に来ます。

() People are said to feel happy when the sun breaks the horizon. 人々は、太陽が地平線を破る時に幸せな気持ちになります。

() When people view the sunrise they pray for their family's good health. 人々が日の出を見るときには、家族の健康を祈ります。

() Local people give sweet, hot sake to visitors to make the visit more enjoyable. 地域の人々は来訪者に来訪をもっと楽しんでもらうために、甘酒を振舞います。

() Now you can ring "Shiawase no Kane" -- the bell of happiness. 今なら「幸せの鐘」を鳴らすことができます。

()&() It's over there. 「幸せの鐘」はあちらです!

Muroran City Introduction

Cape Chikyu ③



- () Nature is rich around Cape Chikyu. 地球岬周辺の自然は豊かです。
- () So in the spring and fall, migratory birds stop here.
そこで、春や秋には、渡り鳥がここに立ち止ります。
- () You can sometimes see the falcons that come to feed on the migratory birds. あなたも時々、ハヤブサが渡り鳥を食べるのを見ることができます。
- () Falcons are endangered and so they're protected in Japan. ハヤブサは絶滅の危機にあるので、日本では保護されています。
- () Falcons can reach speeds over 300km/h when they attack. ハヤブサは攻撃する時には時速300kmまで到達します。
- () Falcons also breed here. ハヤブサは、ここで繁殖します。
- () They're well-known in Japan. 彼らは日本では良く知られています。
- () Muroran has a lot of nice view points. 室蘭には景色のよい場所がたくさんあります。
- () & (): Please have a look! Thank you! どうぞご覧下さい。ありがとうございます。

(ビデオでは、トッカリショなどの写真を並べたい。)

*feed: 食べる *breed: 繁殖する a migratory bird: 渡り鳥